

nguá rupí añé. Añé ho
hó. Añé embé. Che née
embé.
Ganfo, pato. ipeg. Guarym
bé.
Ganan. ibi ibicoytára. ibi
ribico i rehe yeporu ucá-
bae.
Gañir el perro. Yaguá oco-
rörö.
Gañir hablando. Acörörö
guineengá.
Garañon cauallo. Cabayu
porenondé.
Garabato. Týai.
Garça blanca. Guíratí.
Garça pardisca. Mbagua-
rí.
Garçota pluma. Mbaguarí
agué.
Gargajear. Che uú. Anný-
bú.
Gargajo. Tendí guaçú. úú.
Garganta. Aíura.
Garganta del pie. Tetýmá-
cuá yurí. Cupí cuá nurí.
Gargantilla. Yurichuára.
Mboipé.
Gargarismo. Yaçío reitá-
ba.
Gargarizar. Ayeyacióhei.
Garguero. Yaçío. Yaceó.

Garguero por defuera. Yu-
ribí.
Garlito, onasa. Yequeá. Ye-
quí.
Garua. Amândaibí.
Garuar. Amandaibí eí. Hai-
bí.
Garra echar. Ahaubá. Aypí
cihaubá bo. Chepó ychá
herecébo.
Garrapata. Yatebú. Yate-
bútí.
Garrapata chiquita. Pícuý.
Garrocha. Mý. Toro cutu-
caba. Apihába.
Garrotazos dar. Añápý rú
pá. Aynúpá ibira pipé.
Garrote. ibirababag. ibirá
ácambagú. ibirá.
Gaspachos. Cáguyhái ñan-
dí rehebé mbuyapé ytí-
pi rómbira.
Gaspachos hazer. Aytípi-
ró mbuyapé canguyhái
ñandí rehebé abé.
Gastada cosa, acabada, rota.
Mbae ymóm bápiré.
Gastador. Mbae mëmbuca-
hára. Ypoyaítaré ié. M-
bae meéngéi hára.
Gastar. Amongí. Bo aya-
rog. Ca.
Gaf-

Gastar desperdiçado. Amá
mbucá. Bo.
Gastarlo todo. Amõngipá.
Amõmbá. Amõndigüé.
Amõndigueri racó che-
mbae.
Gastar palo, &c. ázia la pún-
ta. Ayapiro.
Gastar poco, a poco. Aya-
rog mbegue. Che pobí
pobí y yaróca. Ayeáhu-
bá y yaróca.
Gastarse algo. Oyeyarog.
Gatear. Apóny. Opobo aa-
tá..
Gatear subiendo con arco
de cañas, &c. Cuáçá re-
hé ayeupí.
Gatear subiendo có trauas.
Mbicópi pipé ayeupí.
Gato. Mbaracaya.
Gato montés. Mbaracaya
caapeguara.
Gauia de nauio. Patagui ru-
çú.
Gauilan. Quirí quirí. Ta-
guató. Taguatoyú.
Gaujota aue. Guiratí. Oya-
yá.
Gaznate. Yaçío. Yaceó
quiò.
Gaznate tragadero. Yiribá

tembiuqua pába.

G. ante E.

Gemir. Apuahé. M3.
Gente. Mbía.
Gentilhombre. Abá ángatú
rá. Abáeté ángaturá. A-
bá catupíri.
Gentil, no Christiano. Chris-
tiano oicoýmbae. Y ye-
pi rámó. ýmbae.
Gentilidad. Mbíaé Christia-
no ýmbae eii.
Gestos. Tobá mëgúá.
Gestos hazer. Cherobá më-
gúá mëgúá..

G. ante I.

Giba; corcoba. Atucupé ca-
ndi. Cându. Atucupé ye-
aibi.
Giboso. Abá yeibí. Abá atu-
cupe atí. Candí.
Gigante. Abá pucuá. Abá
íçá pucu etei.

G. ante L.

Gloria. Toribeté apirey.
Gloria dar. Toribeté apí
reý améé.

Glo-

Gloria eterna tener. Torí-
beté apíreȳ areçó. Aye-
cohú toríba ibape guára
rí. Apíreȳ areco. I. Anoſ.
Gloria vana. Torí teſ an-
gaú. Aú. Toríteſ. Torí
yapú. Yerobia teſ. Torí-
baú porângú.
Gloriarſe como quiera. A-
yerobiari.
Gloriarſe vañamente. Aye-
robiáteſ. Che rorí porân-
gu teſ.
Gloriosamente. Toribeté
hápe. Yerobia hápe.
Glorioso. Toribeté rehe ye
cohuhára. Toribete re-
requára. Túpá rí yecohú
pára apíreȳ.
Gloton. harý ñcái. Caruaí.
Y carú boeté.
Glotonerias. Caruaí aí eco
hába.

G. ante O.

Gozar lo deseado. Cherem
bi echagau rehé ayeco-
hú. Anoſcherembi echa-
gaú.
Gozarié. Cherori. Añem-
boorí. Ayerobiá.

G. ante O.

Gozárſe del mal ageno.
Cherori cherapi chára
recó mārā réhe. Ambo
aú cherapi chára recó ca-
tú. Añemō acateȳ. Añem-
mboyeyai cherapichá re-
có catú rehé.
Gozoſa, o alegremente. To-
ri pape.
Gozoſo eſtar. Cherori guý
téná. Chepía orí oacatú
cherehé. Cherori hábá rí
ayecohú guyténá.
Golfo de mar. Para apíté.
Golondrina. Mbíyui.
Golosina. Carucé cerai re-
có. Caruá ecó. Caruá
céporara recó. Caruay
araçá.
Golosinar. Acaru carú. Aca-
rú ceraí. I. Testeſ. Nache
yuru cueraí guicáruábo.
Na checarú apíri.
Goloſo. Abacarú carú. Ca-
rú aíbae. Y yuru cueraí i
mbae ocáruabo. Ocaru
apírymbae. Mbae re re-
biçé. Onéēndí bucu teſ
caruaí araya.
Goloſo ler. Checarú carú.
Checarú cé. Ndacheyu-
ru cueraí mbae guabo.
Gol-

G. ante O.

Golpe. Apí haguera. Pá. 3,
Qá. 5, Tu. 6. Po. n. 1,
Golpear. Añapý rupá.
Golpear de martillo. Aquá
repoí nupá.
Golpear punçando ſin he-
rir. Ayapí.
Golpes darse en los pe-
chos. Aírará che potiá.
Ayepotíá nupá.
Goma de arbol. i ci, ibíra
i ci.
Goma echar. Y yaici popó.
Gorda cosa en medio, y al
extremo delgada. Mbú-
ruré. Pururé.
Gorda cosa, grueſſa. Aná.
Anambuçú. Heté gua-
çú.
Gorda cosa; vt, carne. Apí-
tu ái. Apó. Quirá.
Gordo, que reluze. Chepi-
chirí. Y quirá rendipú.
Gorgojo dar. Ytinguaá. Y
quimbú.
Gorgojo. Tyguaá. Guara-
tymbú. Quimbú. Tym-
bú.
Gorgojado maiz, trigo,
&c. Petí. I. Quimbú re-
mbiucué.
Gorjear. añemōngoi. coí. I.

G. ante O. 17

Gorrion. Hábiá,
Gorron. Oiquie te y bae cá
ruábo, naembépe hupía.
Gota coral. Mánó mánó.
Gota de agua. i aýi.
Gota de agua lluua. Amán
dú qui aýi.
Gota de las manos. Mbo-
caruguá. Po rurú.
Gota de los pies. Pi ruuá.
Pi caruguá.
Gota no dexar. Nambo y
piquirí.
Gotear. Otiquí.
Gotear hazer. Amón diquí.
Gotera. Tíqui rára. Tíqui
hagué.
Goterosa casa. Ogotiquí
eí.
Gotoso. Y pi rurubae.
Gouernador. Capitá gua-
çú. Capitanduçú.
Gouernalle. i garatá cocá-
ba.
Gouernar. Ayoquaí. Apo-
roquaí.
Gouernar balsa, canoa, &c.
Ayocog ígaropítá.
Gouernarie, ſabertse valer
bien. Ajerecó qua ca-
tú.

G. ante R.

Gracia de Dios. Túpáñan-
derahúba.
Gracia donayre. Mégua.
Apiraí.
Gracia en el hablar. ñee
arúandába. ñeeporángu-
há.
Gracias, agradecimiento.
Poroepicába.
Gracias dar. Aypoepí.Ca.
Graciosamente. Aruända-
peí.
Graciosoaméte triscar. Che
mégua arú ándape.
Gracioso entriscar. ñee mē
gúá rerequára. Abá mē-
gúá. Ymégúábae.
Gradas. Yéupiháraçapába.
Grados de parentesco. ñá-
áná recóhá.
Grajos. Catí.
Gram. Capij poñy.
Grana color. Mbae pýtâ
canduá.
Granadilla. Mburucuyá.
Granado maiz, o trigo. Ha-
ñíngatú abati.
Granar. Hayíramo.
Granças de maiz. Curé.
Grande adulto. Abá oca-

G. ante K.

quaábae. Y yíçá ca quaá
bae.
Grande ancho. Guaçú.
Grande bien, o vétura. Che-
póporángabeté. Ayeca-
tú aé guára mbae.
Grandeza. Tubichahá.
Grandeza de edad. Caquaa-
guera.
Grande daño. Mbae aibe-
té. Mbacai. Márá márá-
ngatú eté. Márá aíbetei
mbae.
Grande de ancho y corto.
Ypíguacú atú. Apytú aí.
Grande de distancia. Y pu-
cúcatú. Mombí iihá.
Grande de edad. Ocaquaa-
catúbae.
Grande en cantidad y cali-
dad. Mateté. Matu eté.
Nandeteí. Guaçú. Tubi-
chá.
Gráde hacerse, crecer. Aca-
qua. Añembo vbichá.
Grande mal, o maldad. Mâ-
rándezquá buçú. Angaipá
mateté.
Grandemente. Nandeteí
hápe.
Grandísimo. Tubichabe-
té. Où etei.

Gran-

G. ante R.

Grádor. Tubichahába. Tu-
bichá.
Granero de maíz. Abati co-
ti. Abati aÿí riñú. Abati
tógi.
Grangear. Añemv.ngá.mô.
Grangero. Abá ñemû hári-
cé.
Graniçar. Amândaú y ári.
Graniçar gordo. Amândau
uçú á. Amândaúaÿí uçu á.
Graniçar menudo. Amâ-
ndaú pí.
Graniço. Amândaú.
Grano. Pyá. Myá. A.2.
Grano de arena. Íbi cuý tý-
ra ÿí.
Grano del rostro. a.2.aa.1.
Grano de trigo. Hayí.
Grafa. Quírá.
Grafa tener, y estar gordo.
Yquirá.
Grafiento. Abá quírabú.
Gratificar. Aypoepí.Ca.
Gratitud. Poroepicába.
Grato hombre. Abápo epi-
catuçé.
Grauedad. Yepoñ hu bucá
hába. Pohí. ñemôytár.
Graue hombre. Pohí. Ye-
poñhu bucábae. Óñemô-
ytárðbae.

G. ante R. 19

Graznar aues. Guírá onéé.
Greda; ibí apómô. Tóbatí;
ñaeév apómô.
Greñas. Abebo guaçú. áye
po ot. Acángapererá.
Greñas tener. Che abebó
guaçú.
Grietas. Bobog. Yaya.]
Grietoso. Obobogbae. Oy
ayábae.
Grillo. Yquíyu.
Grillos poner. Aytacu pý-
çá nông.l.mô.
Grillos prisón. Ytacu pý-
çá.
Grillos quitar. Aytacu pý-
çá mboi.
Grita. Tâçé. Tâçémá. çá-
puai.
Guitar. Cheraçé.mo. Aça;
puai. Ta.
Guitar llamando. Açapucaí
hêndiná.
Guitar mucho. Açapucaí
porará. Aça puçapucaí.
Gritos crueles, dan los có-
denados. Nda etei ete y
yíribi rapopé oçapucaí-
ta añá rëtámé guára.
Grosera cosa. Aná. Ypoatí;
Ypoguaçuaí. Poaymbé.
Grosero de palabras. ñeey

nártisneñ yára.
Grossor de palo, hebra,
Po.2.
Grossura cosa de Sabado.
çoo píacuê. çoo apiré.
çoo picuê.çoo ayuré.
Gruessa estar la fruta. Ya-
guacú.
Gruñidor.ñcenguruçé.
Gruñir. Añcengurú. Añcée-
ngurú ngurú.
Grunir animales.Haimbú.

G. ante V.

Guacamayo paxaro.Ará rá-
cá. Andá purí.
Guayabas.Araçá.Guayá.
Guante.Mboirú.Porirú.
Guarda de chacaras, gana-
do.Haróhára.Hárñaná.
Rerequára. Mbae rí po-
rerequára.
Guarda,dize el varon.áta.
Hayá.
Guarda,dize la muger.An-
deí.
Guarda, osto , fuera. Tai.
Etí.Etiquierá.
Guarda no. Teñne. Teñau-
ne.Emeq.Ná imé.
Guarda no peques. Ne an-

gaipá iméq.
Guardar a otro defendien-
do.Aypicýrō.Ahepi.
Guardame mi parte. Che-
rehe y.e amõerecō.
Guardar.Ahárō.
Guardar demasiado. Che-
racateñ.Chepotí.
Guardar en su lugar. Añs
nõngatú henda guépe.
Guardar la palabra. Am-
boaye cheñee. Ambopó.
Guardar respeto.Aypoíhú
catú.
Guardar secreto.Añenõn-
gatú cheremýenducuê-
ra. Cheyurúððçangatú
mbae mõmbeú. eýmð.
Cheyurutí.
Guardarse.Añé aró. Añéa-
ngú.
Guardarse del golpe. Amð
nguá che apí habangué.
Añemoýti.
Guardarse un poco.Añéan
gupití.
Guardia de soldados. Mâ-
ñândara.Hárðha reñí.
Guardia hazer. Amañá.
Aporo aró.
Guardian que guarda. Ha-
róhára.ípi.3.

Guar-

Guardoso.Y potibí.Haca-
teñ mi.
Guarecer los ojos del gol-
pe.Ayeçapí.
Guarecerse. Añé pýçýrō.
(He:ce.)
Guarda.ñémýhába.Yepi-
çýrótiba.
Guarte,dize el varon. áta.
Hayá.
Guarte,dize la muger.An-
deí.
Guerra. Guarýn. Márñan-
decó. Maráná. Marám-
botá.
Guerra el lugar.Mu ãmbá-
ba.
Guerrear.Aguárñ. Ama-
rñandecó. Amárñá. Amá-
rñábotá.
Guerrero. Guarín hára.
Máñdequára. Márñam-
bota hára.
Guia de camino.Tendotá-
ra. Péqui beñgára.
Guia de dança.Yei oquí íb.
Guia el delantcro. Apíri-
chuára.
Guiar.Aycó tendotáramð.
Ahá tendotáramð.Ape-
quabeé guihóbo tenén-
dē.

Guiar al cielo. Aiquaabé.
Íbagrapé. Íbag biá rupí
amðýngó.
Guiar ciego.Aipocog.
Guiar encaminar. Apequá
beé. Ahápequá bëéngá.
Guiarse por razon. Tecó
hupí arí te quára ché.
Tecóhupíguara rí aycó.
Guiarse por su parecer.
Cheremýmbotara rí te-
quára che. Guemýmbo-
tára rí oycóbae ché.
Guixarro.Yta cúa.
Guinar del ojo. Açapý mí
ychupé.
Guinar la barca,&c. obag.
opía ygaratá.
Guinarse del ojo vno a o-
tro. Oyoçapý mío y ou-
pé.
Guinalda de flores. Íbotí
paraguá. Íbotí pembí.
Íbotí pembíñcámá.
Guinalda hazer. Ambo pa-
raguá Íbotí. Amñé ãmá
Íbotí. Amð pembí ymð
ñcámánamð.
Guisado.Yíquiçí.
Guisado quemar.Ambopi-
ché yíquiçí.
Guisado faber a quemado.
Ypi-